

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 8. marts 2023 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 029/23

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugit

U1

Inuusooq ulloq [...] 1995

Cand. Jur. Miki Lynge

Aamma

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U2

Inuusooq ulloq [...] 2001

Eqqartuussisuserisoq Finn Meinel

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 28. marts 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-780-2021).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqaataatut eqqartuunneqassasoq aamma sakkukillisaaffigineqassasut.

Unnerluutigineqartoq U1 piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik.

Unnerluutigineqartoq U2 piumasaqaateqarpoq ilaannakortumik pinngitsuutinneqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

U1 aamma U2 aamma ilisimannittoq P pingaarnertigut siullermeeriffiusumik nassuitigineqartut assinginik nassuiaateqarput.

U2 ilassutitut nassuiaavoq nalullugu unnuup ingerlanerani siusinnerusukkut P takusimanerlugu. Taamanikkut januarimi pisimasoq pillugu P qinngarisimavaa. Ilumoorpoq U1 isumasarsiarimmagu P saassunneqassasoq. U1 oqarpoq matuppata P saassusserisulluni. Namminerlu ajorinngilaa, taamaammat taamatut isumaqatigiipput. Taamaattorlu isumaqatigiisuteqanngillat qanoq iliornissaminnik. Unnerluutigineqartup U1 P nalalluni qaavaniittoq unitsippaa. Takunngilaa U1 P isimmigarneraa. Politiinut nassuiaatigisimasaminik issuaaffigineqarluni (suliap pappialartaani qupp. 33 titarnerit pingajuat) nassuiaavoq ilimagalugu taamatut nassuiaasimalluni, aatsaallu maannakkut eqqartuussivimmi paasillugu tukkaanerup aamma isimmitsinerup assigiinngissutaannik. Unnerluutigineqartoq isimmitsivoq, tukkaanngilaaq aamma U1 isimmitsinanilu tukkaanngilaaq. Unnerluutigineqartup P niaquata sameraatigut isimmippaa. Eqqaamanngilaa U1 stovlit suut atornerai. Naluvaa P qanoq tunnersoq kisianni niverpoq. P nassuiaanera immiaaqqap puua pillugu eqqunngilaaq. Anillakkami immiaaqqamik nassataqanngilaaq, taamaaliortoqaqqusaanngilaaq. Nassuiarsinnaanngilaa qanoq ililuni P ajoqusernera pilersimanersoq. Ilumoorpoq P eqqartuussuteqarfigineqarnikummat nakuusernermut unnerluutigineqartup kiinaanut puujaasamik milorsisimanermut. Pisoq pivooq ulloq 21. januar 2021-mi. Eqqarsanngilaaq P nammineq pineqarnermisut pineqarnissaanik. Naluvaa kia U1 unitsinneraa.

U1 ilassutitut nassuiaavoq taxarsimallutik. Taxat iluanni immiaaqqanik nassataqanngillat. Nattoralimmut isinngillat. Unnuk taanna U2 imminut oqarpoq P niaqqumigut immiaaqqap puuanik kasutsissimalluni. Silataani utaqqippoq pujortarniarlutik. Siunnersuutiginnngilaa P saassutissagitsik. U2 aamma eqqartuinngilaaq P saassunniarlugu. Ikittaamik atorput tassanngaannarlu P nunamut uppippoq saassunneqarlunilu. Inuppaaluupput tamatuminnaga unitsitsisut. P saassunneqarnera peqataaffiginngilaa aamma taamatut pisoqarnerani nammineq P qalleqqanngilaa. U2 saniatigut allanik saassussisoqanngilaaq. U1. U1 tukkaaneqarpoq. Issuaaffigineqarami isimmigaaneq takuvaa. P nalatillugu taamatut pisoqarpoq. Isimmitsisoqarneratigut niaqqumigut qaamigut eqqorneqarpoq. Takusani naapertorlugit marloriarluni isimmitsisoqarpoq. Annersaanermi sakkooqartoqanngilaaq. Pisoq sukkaoorujussuarmik pivooq. Ingerlaannaq P Nattoralimmut eqqunneqarpoq. P nunamut uppippoq U1 nujaartorneqarnermigut. Unnerluutigineqartoq ateraasaqarpoq.

P nassuiaavoq ulloq taanna nattoralimmiissimalluni. U1-mit nujaartorneqarpoq, nunamut uppitinneqarluni. Tamanna sioqqullugu U1 aperisimavoq sumut nangikkiarniarnersoq ilisimannittoq oqarsimavoq nangikkiarnermi ilagerusunnagu. Ilisimannittoq nunamut uppitinneqarpoq U2 qulangiivoq immiaaqqap puuanik tigummilluni taannalu miloriullugu. Eqqaamanngilaa U1 oqaaseqarnersoq nunamut ammut nusummani. Aatsaat kingornatigut U2 takkuppooq. Naluvaa puujasaq immiaaqqap- ciderilluunniit poorineraa imaluunniit allap poorineraa. Puujaasaq nalinginnaasumik angissuseqarpoq. Aamma takusaqanngilaq qanoq U2 puujaasaq tigummineraa. Puujaasaq tungiminut miloriuppaa anaasissutiginnigilaa. Puujasamik qaamigut eqqorneqarpoq. Naluvaa taanna aserornersoq. Takusaqanngilaq talini tunumoorteriallugu miloriarnersoq. Eqqortippooq qaamigullu kilerluni. Eqqaamanngilaa U2 oqarnersoq akiniaanerunerarlugu. Politiinut nassuiaatigisimasaminik issuaaffigineqarluni (suliap pappilartaani, qupp. 18, imm. 4) ilisimannittoq nassuiaavoq ilumoortoq nammineq politiinut oqarsimagami U2 oqarsimasooq akiniaanerusooq, kisianni ullumikkut iluamik eqqaamarpiannigilaa. Nassuiaatigisani atsiornikuuvaa, kisianni isumaqanngilaq atuaqqaarsimallugu. Qallunaatuinnaq allaqqavoq. Puujasaq pillugu pisoqareersoq inunnit Nattoralimmut isertinneqarpoq. Nunami nalanermi nalaani iluamik ilisimannigilaa isimminneqarnerluni. Tupaqqasorujussuuvoq assullu aanaartitsilluni. Politiit nalunaarusiaannit issuaaffigineqarluni (suliap pappialartaani qupp. 18, imm. 5) naluvaa taamatut politiinut nassuiaasimanerluni. Nakorsap politiinut uppersaataani issuaaffigineqarluni immaqa taamatut peqqinnisaqarfimmi nassuiaasimassaaq, tassa puujasamik annersarneqarsimalluni aamma isimminneqarsimalluni. Tupaqqasimavoq imingaatsiarnikuusimallunilu. Pisup kingorna ulluni tulliuttuni angerlarsimalluni eqqissisimaarsimavoq. U1 nunamut ammut nusutsinnermi saniatigut allatut iliornersooq naluvaa. Nakuusernermut U1 aallartittuuvoq. Politiinut oqarnikuunngilaq nakuuserneq aallartinnerarlugu puujasamik kasutsinnerminik.. Aatsaat puujasamik eqqortippooq uppitinneqareerami. Ullumikkut U2 imminnut ajunngillat.

U2 inuttut atukkani pllugit ilassutitut nassuiaavoq, naartulersimagaluarnini peersitsinnermik kinguneqarsimasooq, kisianni naartoqqippooq junimilu meerartaassalluni. Aappani eqqartuusivimmeeqataavoq. Suli suliffigisami sulisarpooq sulininilu nuannaralugu. Utoqqasaanik innarluutilinnik sullissisuuvoq. Siusinnerusukkut P puujasamik milormani qinngamigut eqqortinnikuuvoq aamma isini ajoqusinngilaq.

U1 inuttut atukkani pillugit ilassutitut nassuiaavoq, Majoriami suli atuarpoq tassani FA1 ingerlappaa. Pilersaaruteqarpoq igasutut ilinniagaqalernissaminik. Marlunnik meeraqarpoq aapparminilu najugaqarluni. Meerai ilaqutaani najugaqarput. Eqqartuunneqassagaluarni inuiaqatigiinni sulisitaarusuppoq.

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaanit ersersinneqanngilaq suliame pisimasup aappaata kingusinnerusukkut suliassatut immikkoortinneqarsimanera, kisianni tassa taamaappoq, eqqartuussisullu suliaasa allassimaffianni aalajangigaq ersersinneqarsimalluni. Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut oqaatigineqarpoq, pisimasoq taanna taamaallaat U1 tunngassuteqartoq, aamma eqqartuussisoqarfimmi suli pingaarnertut isumaqatigiinniutaasimanngitsoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Uppernarsaasiissuteqartoqareerneratigut nunatta eqqartuussisuuneqarfiata isumaqatigivaa, unnerluutigineqartut peqatigiillutik P nakuusersimasut, taanna nusunneqarluni uppitinneqarsimavoq niaqqumigullu marloriarluni isimmitsissimalluni. Tassungalu atatillugu nunatta eqqartuussisuuneqarfiata ingammik pingaartippaa nakuuserneq pillugu U2 nassuiaataa aamma siumut isumaqatigiissimaneq, P qaamigut ajoqusernera kiisalu P nassuiaatigineqartut. Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit P atatillugu sanillugu ajoqusernera, naammattumik qularnarunnaarsillugu uppersarsineqanngilaq, nakuusernermut atatillugu puujaasamik mi-loriartoqarsimanera. Oqaatigineqartutut annertussusilimmik nunatta isumaqatigivaa unnerluutigineqartut peqatigiillutik nakuusersimanerat.

Unnerluutigineqartut inuttut atugarissaarnerat isiginiarneqarluni eqqartuussisut isumaqarpoq naak nakuuserneq ilungersunartutut pissuseqaraluartoq, pineqaatissiissut aalajangersarneqartariaqartoq inuiaqatigiinni sulisitaanermik ataani oqaatigineqartutut.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Unnerluutigineqartoq U2 inuiaqatigiinnik sullississaaq nalunaaqutap akunneri 50-it qaamatit arfinillit sivisunerpaaffiliunneqartut ingerlaneranni naammassineqartumik ulloq eqqartuunneqarfik manna aallarnerfigalugu aamma ulloq eqqartuunneqarfik manna aallarnerfigalugu Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukiumi ataatsimi.

Unnerluutigineqartoq U1 inuiaqatigiinnik sullississaaq nalunaaqutap akunneri 50-it qaamatit arfinillit sivisunerpaaffiliunneqartut ingerlaneranni naammassineqartumik ulloq eqqartuunneqarfik manna aallarnerfigalugu aamma ulloq eqqartuunneqarfik manna aallarnerfigalugu Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukiumi ataatsimi.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 8. marts 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 029/23

Anklagemyndigheden
mod
T1
Født den [...]1995
Cand. Jur. Miki Lynge

Og

Anklagemyndigheden
mod
T2
Født den [...]2001
Advokat Finn Meinel

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 28. marts 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-780-2021).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og formildelse.

Tiltalte T1 har påstået frifindelse.

Tiltalte T2 har påstået om delvis frifindelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T1 og T2 og vidnet F har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T2 har supplerende forklaret, at hun ikke ved om hun havde set F tidligere den aften. Hun var dengang irriteret og sur på F over det, der var sket i januar. Det er rigtigt, at det var T1 ide at overfalde F. T1 sagde, at når de lukkede havde hun lyst til at gå til angreb på F. Det sagde hun ok til, så det aftalte de. De aftalte dog ikke nærmere om hvad de skulle gøre. Tiltalte stoppede T1 da hun var ovenpå F og F lå ned. Hun så ikke, om T1 sparkede på F. Foreholdt sin forklaring til politirapport (sagens akter side 11, 3. linie) har hun forklaret at hun formoder at hun har forklaret sådan, men det er først nu i retten, at hun har forstået forskellen på tramp og spark. Tiltalte har sparket, men ikke trampet og T1 har hverken sparket eller trampet. Tiltalte sparkede F på siden af hovedet. Hun husker ikke hvad T1 havde på af støvler. Hun ved ikke hvordan F landede, men det var bagover. F forklaring om en ølflaske passer ikke. Hun havde ingen ølflaske med ud, det må man ikke. Hun kan ikke forklare hvordan skaden kan være opstået på F. Det er rigtigt, at F har fået en dom for vold i form af kast med en flaske mod tiltaltes ansigt. Den hændelse fandt sted den 1. januar 2021. Hun tænkte ikke, at F skulle have igen af samme skuffe. Hun ved ikke hvem, der stoppede T1.

T1 har supplerende forklaret, at de tog en taxa. Inde i taxaen havde de ingen øl med. De kom ikke ind på Nattoralik. T2 sagde den aften til hende, at hun var blevet slået af F med en ølflaske i hovedet. De ventede udenfor for at ryge. Hun foreslog ikke, at de skulle overfalde F. T2 talte heller ikke om, at hun ville overfalde F. De lånte en lighter og F faldt pludselig ned på jorden og blev angrebet. Der var en del mennesker, der stoppede det. Hun tog ikke del i angrebet på F og hun lå i forløbet ikke ovenpå F. Der var ikke andre end arn der tog del i angrebet. Det var T2. Hun blev trampet af T2. Foreholdt forskellen så har hun sparket. Det var mens F lå ned. Sparkene ramt i hovedet på panden. Der blev sparket to gange så vidt hun så. Der blev ikke anvendt genstande til at slå med. Episoden skete meget hurtigt. F blev straks bragt ind i Nattoralik. F kom ned på jorden ved at T2 trak hende i håret. Tiltalte havde et par sneakers på.

F har forklaret, at hun var på Nattoralik den pågældende dag. T1 trak i hendes hår, så hun faldt om på jorden. Inden da havde T1 spurgte om hvor hun skulle til efterfest og vidnet sagde, at hun ikke ville til efterfest med hende. Vidnet blev lagt ned på jorden og T2 kom fra oven med en ølflaske, som hun kastede. Hun husker ikke, om T1 sagde noget, da hun trak hende ned på jorden. T2 kom først til senere. Hun ved ikke om det var en øl- eller ciderflaske eller noget helt tredje. Det var en flaske af almindelig størrelse. Hun så heller ikke hvordan, T2 holdt om flasken. Hun kastede flasken mod hende, men slog ikke med den. Flasken ramte hende i panden. Hun ved ikke, om den gik i stykker. Hun så ikke, om hun trak armen tilbage inden hun kastede. Den ramte hende, så hun fik en flænge i panden. Hun husker ikke, om T2 nævnte, at det var hævn. Forholdt fra sin forklaring til politiet (sagens akter, side 18, 4. afsnit) har vidnet forklaret at det er rigtigt, at hun sagde til politiet at T2, sagde at det var hævn, men hun husker det ikke rigtig i dag. Hun skrev forklaringen under, men mener ikke at hun læste

den igennem. Den stod kun på dansk. Efter det med flasken fik nogle folk hende ind på Natortalik. Hun ved ikke helt, om der var nogen, der sparkede hende, da hun lå på jorden. Hun var forskrækket og blødte meget. Foreholdt fra politirapport i (sagens akter side 18, 5. afsnit) ved hun ikke, om hun har forklaret sådan til politiet. Foreholdt fra politiattesten har hun måske forklaret på Sundhedscentret, at hun blev slået med en flaske og sparket. Hun var forskrækket og havde drukket en del. I dagene derefter var hun hjemme og forholdt sig i ro. Hun ved ikke om T1 gjorde andet end at trække hende ned på jorden. Det var T1 som indledte voldsudøvelsen. Hun har ikke sagt til politiet, at volden blev indledt med at hun blev slået med flasken. Hun blev først ramt med flasken efter at hun var blevet hevet omkuld. Hun og T2 har det fint nok i dag.

T2 har forklaret supplerende om sine personlige forhold, at den tidligere graviditet endte med en abort, men hun er gravid igen og de venter barn til juni. Hendes kæreste var med i retten. Hun arbejder stadig samme sted og er glad for arbejdet. Hun arbejder med handicappede ældre mennesker. Flasken som F tidligere havde kastet mod hende, ramte hende ved næsen, men der skete ikke noget med øjet.

T1 har forklaret supplerende om sine personlige forhold, at hun fortsat går på Majoriaq, hvor hun er i gang med FA1. Hun har planer om at uddanne sig til kok. Hun har 2 børn og bor hos sin kæreste. Børnene bor hos hendes familie. Hun vil gerne udføre samfundstjeneste hvis hun bliver dømt.

Det fremgår ikke af kredsrettens dom, at forhold 2 i sagen er udskilt til senere behandling, men at dette er tilfældet, fremgår imidlertid af en beslutning i retsbogen. Det er oplyst for landsretten, at dette forhold, som alene angår tiltalte T1, endnu ikke er hovedforhandlet for kredsretten.

Landsrettens begrundelse og resultat

Efter bevisførelsen tiltræder landsretten, at de tiltalte i forening, har begået vold mod F, idet hun blev revet om kuld og derefter sparket to gange i hovedet. Landsretten lægger i den forbindelse navnlig vægt på forklaringen afgivet af T2 om volden og den forudgående aftale, skaden på F pande samt forklaringen afgivet af F. Landsretten finder det ikke ved F sammenholdt med skaden, med tilstrækkelig sikkerhed bevist, at der i forbindelse med voldsudøvelsen blev kastet med en flaske. I det nævnte omfang tiltræder landsretten, at de tiltalte dømmes for vold udøvet i forening.

Henset til de tiltaltes gode personlige forhold finder retten uanset voldens alvorlige karakter at straffen bør fastsættes til samfundstjeneste som anført nedenfor.

THI KENDES FOR RET:

Tiltalte T2 skal udføre samfundstjeneste i 50 timer indenfor en længstetid på 6 måneder fra denne dom og skal være under tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år fra denne dom.

Tiltalte T1 skal udføre samfundstjeneste i 50 timer indenfor en længstetid på 6 måneder fra denne dom og skal være under tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år fra denne dom.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Lars Krunderup

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfiani ulloq 28. marts 2022

Eqqartuussiviup nr. 780/2021
Politiit nr. 5506-97431-00258-21

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugit
U2
cpr-nummer 2001 og
U1
cpr-nummer 1995

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 2. juli 2021.

U2 aamma U1 makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarput.

Kriminallovens § 88-vold

ved den 6. marts 2021 ca. kl. 04.00 udfør værtshuset Nattoralik på adressen Ortoqqap Aqq. B650 i Maniitsoq i forening og efter forudgående aftale, at have overfaldet F med vold ved at have slået F i hovedet med en glasflaske, så F faldt o kuld på jorden og imens F lå for-svarsløs på jorden, begge havde trampet F i ansigtet, mens hendes hoved lå på jorden med fast underlag, alt hvorved F pådrog sig behandlingskrævende skader i form af 4 cm langt og 0,5 cm bred flænge i panden, der måtte sys med 4 sting samt div. blå mærker og buler.

T1**Kriminallovens § 88 – vold**

Ved den 4. juni 2021 mellem kl. 0900 og kl. 10.00 udenfor Akiki beliggende på Esbjergip aqq. i Maniitsoq at have revet X1 i håret, X1 faldt omkuld på jorden og efterfølgende, mens X1 lå på jorden at have sparket X1 i hovedet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om for T2 samt T1.

1. Anbringelse i anstalt i 6 mdr.
2. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F forbehold for påstand om erstatning.

Vedr. T1.

1. Anbringelse i anstalt i 9 mdr.
2. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F og X1 forbehold for påstand om erstatning.

U2 ilaannakortumik pisuunerarpoq.

U2 piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik qaammatini pingasuni eqqartuunneqarnissamik ukiunik marlunnik misiligaaffilikkamik.

Tamanna pisinngaappat tulliuullugu nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaner-mik eqqartuunneqarneq qaammatinik arfinilinnik sivisunerpaaffilikkamik kiisalu pinerluttunik isumaginnittoqarfimmiit nakkutigisaanissaq ukiumi ataatsimi.

U1 ilaannakortumik pisuunerarpoq kisianni pisimasoq 2-mi pisuunnginnerarluni.

U1 piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni eqqartuunneqarnissamik ukiunik marlunnik misiligaaffilikkamik kiisalu pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit ukiumi ataatsimi nakkutigineqarnissaq.

Nassuiaatit

Suliap sularineqarnerani U2, U1 aamma ilisimannittoq P nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq, U2, U1 nassuiaateqarput ulloq 28. marts 2022. nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allasimaffianni imatut issuarneqarput:

P nassuiaateqarpoq ulloq 28. marts 2022. nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allasimaffianni imatut issuarneqarput:

Uppernarsaatit**Paasissutissat inummut tunngasut**

U2 siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U2 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, ullumikkut angerlarsimaffimmi X2 sulisarpog, naartuvoq inooqateqarpoq najugatigisaminik. Qaqutigut imertarpoq aanngaajaarniutininik atu-isuuvoq akiitsoqanngilaq.

U1 siusinnerusuklut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U1 inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, suliffissarsiortuuvoq, inooqateqarpoq, imissaar-nikuuvoq.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Unnerluussissut 25. maj 2021-mik ulluligaavoq eqqartuussivimmi tiguneqarsimalluni ulloq 2. juli 2021.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartut marluullutik nassuiaaneri innersuussutigalugit, ilisimannittup nassuiaa-nera, kiisalu unnerluussisumit eqqartuussisunut saqqiummiussa, eqqartuussisut tamarmi-ullutik isumaqarput unnerluutigisat marluullutik pisuusut unioqqutitsinermut pinerluttuleri-nermi inatsimmi § 88 – nakuuserneq – ataasiarlugu unioqqutissimagaat.

U2:

Unnerluutigineqartoq ilaannakortumik pisuunerarpoq, nassuiaalluni P nujaasigut tigusimal-lugu nunamullu uppitissimallugu niaquatalu saneraatigut isimmisimallugu aamma tuiatigut marloriarlugu. Unnerluutigineqartoq aamma nassuiaavoq, unnerluutigineqaqatimi, U1 oqa-luttuussimagaani P imerniartarfimmiit anippat saassutissagitsik. U2 P annersareeraa U1 tak-kuppoq P saassullugu.

Unnerluutigineqartoq pisuutinneqarpoq unnerluutigineqaatiminut, taamaattoq imaalillugu, isimmitsinerusimavoq tukkaanerunani.

U1 ilaannakortumik pisuunerarpoq, nassuiaavoq eqqaamanagu qanoq pisoqarsimanera U2 P uppitereermagu.

Eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq pinerleeqataasup kiisalu ilisimannittup nassuiaaneri, unnerluutigineqartorlu pisuutinneqarluni unnerluutigineqaatiminut, taamaattoq imaalillugu, isimmitsinerusimavoq tukkaanerunani.

Ilisimannittoq, P pisussaaffimminik oqaaqqissaarneqareerluni nassuiaavoq, qanoq U1 nu-jaartorsimagaani nunamut uppikkami U2 immiaaqap puua kiinnaminut igissimagaa, nam-minerlu anaartitsilerluni ambulancenillu napparsimmavialiaanneqarluni.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq pinerluttulerinermi inatsisip nakuuser-neq pillugu aalajangersagaani aallaavittut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittus-sannngortitsisarnermik.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput, pineqaatissiisummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassammat, nakuuserneq peqatigiilluni aamma isumaqatigeereerluni pinerliisunit piliarineqarmat, taamatullu sakku ulorianartoq atorneqarluni, tassuni ilaatinneqarluni immiaaqqap puua kiinnap tungaanut atorneqarluni aamma niaqqukkut isimmittaasoqarluni, tamannalu eqqartuussisunit sakkortusaatitut isumaqarfigineqarpoq.

Unnerluutigineqartut marluullutik siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngillat, taamatullu suliaq unnerluussisuni aamma eqqartuussivimmi ukioq ataaseq uninngatinneqarsimaluni, tamannalu unnerluutigineqartunut pisuutitsissutaasinaanani, taamaanneralu sakkukillisaataalluni.

Pineqaatissiineq aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 146 malillugu, pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U2 eqqartuunneqarpoq: qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

U1 eqqartuunneqarpoq: qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

P taarsiiffigineqarnissamik qinnuteqarsinnaanera sillimaffigineqassaaq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 28. marts 2022

Rettens nr. 780/2021

Politiets nr. 5506-97431-00258-21

Anklagemyndigheden

mod

T2

cpr-nummer 2001 og

T1

cpr-nummer 1995

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 2. juli 2021.

T2 og T1 er tiltalt for overtrædelse af .

Kriminallovens § 88-vold

ved den 6. marts 2021 ca. kl. 04.00 udfør værtshuset Nattoralik på adressen Ortoqqap Aqq. B650 i Maniitsoq i forening og efter forudgående aftale, at have overfaldet F med vold ved at have slået F i hovedet med en glasflaske, så F faldt o kuld på jorden og imens F lå forsvarsløs på jorden, begge havde trampet F i ansigtet, mens hendes hoved lå på jorden med fast underlag, alt hvorved F pådrog sig behandlingskrævende skader i form af 4 cm langt og 0,5 cm bred flænge i panden, der måtte sys med 4 sting samt div. blå mærker og buler.

T1

Kriminallovens § 88 – vold

Ved den 4. juni 2021 mellem kl. 0900 og kl. 10.00 udenfor Akiki beliggende på Esbjergip aqq. i Maniitsoq at have revet X1 i håret, X1 faldt omkuld på jorden og efterfølgende, mens X1 lå på jorden, at have sparket X1 i hovedet.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om for T2 samt T1.

1. Anbringelse i anstalt i 6 mdr.
2. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F forbehold for påstand om erstatning.

Vedr. T1.

1. Anbringelse i anstalt i 9 mdr.
2. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F og X1 forbehold for påstand om erstatning.

T2 har delvis erkendt sig skyldig.

T2 har fremsat påstand om betinget dom på 3 måneder med en prøvetid på 2 år.

Subsidiært dom til samfundstjeneste i 40 timer med en længste tid på 6 måneder samt tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år.

T1 har delvis erkendt sig skyldig men nægter sig skyldig i forhold 2.

T1 har fremsat påstand om betinget dom på 30 dage med en prøvetid på 2 år samt tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år.

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T2, T1 og vidneforklaring af F

Tiltalte, T2, T1 har afgivet forklaring den 28. marts 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

F har afgivet forklaring den 28. marts 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Dokumenter

Personlige oplysninger

T2 er ikke tidligere foranstaltet.

T2 har om sine personlige forhold forklaret, at hun i dag arbejder på institution X2 og er gravid har samlever og bor sammen med ham. Hun drikker sjældent bruger i euf. Stoffer og har ingen gæld.

T1 er ikke tidligere foranstaltet.

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at hun er arbejdssøgende, har samlever, og drikker ikke mere.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 25. maj 2021 og modtaget i retten den 2. juli 2021

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Under henvisning til begge tiltaltes delvise erkendelse, forklaring, vidneforklaring, samt de af anklagemyndigheden for retten fremførte er det et enig retsopfattelse at begge tiltalte har gjort sig skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold – i 1 tilfælde.

T2:

Tiltalte har delvis erkendt sig skyldig, forklarede at hun tog F i håret og væltede hende ned på gorden og sparkede hende i siden af hoved og skulderen 2 gange. Tiltalte har også forklaret, at medtiltalte, T1 havde fortalt hende at de skulle overfalde F når hun gik ud af værtshuset. Da T2 havde slået F kom T1 til og overfaldet F.

Tiltalte kendes skyldig i den rejste tiltale, dog således at der var tale om spark og ikke tramp.

T1 har delvis erkendt sig skyldig, forklarede at hun ikke kunne huske hvad er yderligere skete, efter at T2 havde væltet F.

Retten tillægger medgerningsmanden samt vidnet forklaring, hvilket tiltalte kendes skyldig i den rejste tiltale, dog således at der var tale om spark og ikke tramp.

Vidnet, F har efter formaning forklaret, hvorledes at T1 rev hende håret og da hun faldt ned på jorden, har T2 smidt en ølflaske på hendes ansigt, hvorefter han begyndte at bløde og blev med ambulance kørt til behandling på sygehuset.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om vold som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at voldshandlingen blev udført i forening og efter aftale mellem gerningsmændene, ligesom at der herved blev anvendt farligt våben, herunder en ølflaske mod ansigt ligesom der blev sparket i hovedet, hvilket retten tillægger disse omstændigheden i skærpende retning. Begge tiltalte er ikke før foranstaltet, ligesom sagen har ligget hos anklagemyndigheden samt retten i ca. 1 år, hvilket ikke kan tillægges de tiltalte, hvorefter den omstændighed tillægges i formildende omstændighed.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, og derfor som anbringelse i anstalt.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T2 idømmes: anbringelse i anstalt i 5 måneder.

T1 idømmes: anbringelse i anstalt i 5 måneder.

Der tages forbehold for eventuel påstand om erstatning til F.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Ib Lennert Olsen
Eqqartuussisoq / Kredsdommer

Den 28. marts 2022 kl. 10.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Maniitsoq
Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Pia Svendsen navn var tolk fra Ilulissat mødelokale A.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 780/2021
Politiets nr. 5506-97431-00258-21

Anklagemyndigheden
mod
T2
cpr-nummer 2001 og
T1
cpr-nummer 1995

[...]

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani imerniartarfik Nattoralik matummat silataani utaqqivugut, U2 aamma utaqqivarput X3, aamma taxanik utaqqivugut. Pujortarniarpugut kisianni ikittaatissaqanngilagut. Imerniartarfiup silataani inunniit atorniarpugut ikittaammik. Taava U2 P saassupaa, uppisillugu nunamut. Immiaaqqap puuvanik P milorneqanngilaq tassami imerniartarfiup iluaniit immiaaqqat anniseqqusaanngillat. Tamassuma kingor susoqarnersoq naluvara. Sooq P uppisinneqarnersoq naluvara, aamma P ilisarimanngilaa, aamma U2 ilisarimaneraa naluvara. Unnerluutigisag immaqa immiaaqqat arfinillit imersimanerarpai. U2 P nujaatigut tigullugu uppisissimavaa. Suli Nattoralimmukarnatik U2 ilagisimanerarpaa.

Arnanguup P siornatigut eqqaasimanngilaa. Imerniartarfiup silataaniippoq aamma P. Ataata aamma allarpasuit.

Dansk:

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at da værtshuset i Nattoralik dengang lukkede, ventede vi udenfor. Vi ville ryge, men vi havde ingen lighter. Uden for værtshuset gik vi hen til personer for at låne en lighter. Så angreb T2 F og væltede pågældende om på jorden. Der blev ikke smidt en tom ølflaske mod og ramt F, idet man ikke måtte medbringe øl, når man går ud. Hun ved ikke, hvad der herefter skete. Hun ved ikke, hvorfor F blev væltet, og hun kender heller ikke F, og hun ved ikke, om T2 kendte den pågældende. Tiltalte havde drukket måske 6 øl. T2 tog i F hår og væltede pågældende. Inden de tog til Nattoralik var hun sammen med T2. T2 har ikke tidligere nævnt F. Hun var udenfor værtshuset også F. Hendes far og andre mange.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk. T1 vedstod forklaringen.

T2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamni imerniartarfiup silataani P nujaatigut tiguvara nunamullu nivertillugu. Taava marluriarlugu niaquvata saneraatigut tuviatalu nalaatigut marloriarylugu isimmippara. Bamsestøvlet atorpakka. Taamaasereerakku U1 saassupaa. Tamassuma kingorna P nikuvippoq tassanilu takuvara kiinnamigut aanaartoq. Imertillutik unnerluutigisap U1 oqaluttuusimanerarpaa P qanoq iliorsimaneraani. Unnerluutigisag arlulersimavog. Iterami Nattoralimmut ilani ornissimavai. Tassani U1 oqarfigisimavaani Nattoralik matuppat P saassussagitsik. Unnerluutigisap U1 oqarfigisimavaa P sussaannngitsumik iliorsimagaanni aamma immiaaqqap puuvanik milersimagaani siornatigut. Taassuma kingorna U1 oqarfigisimavaani imerniartarfik matuppat P saassussagitsik. Unnerluutigisap P immiaaqqap puuvanik milorsimannginnerarpaa.

Dansk:

T2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun dengang uden for værtshuset tog i F hår og væltede hende bagover om på jorden. Så gav hun hende 2 spark på siden af hendes hoved og omkring hendes skulder 2 spark. Jeg havde Bamsestøvler på. Efter at have gjort det, angreb T1 hende. Herefter rejste F sig op, og her så jeg, at hun blødte fra ansigtet. Mens de drak, havde tiltalte fortalt T1, hvad F havde gjort ved hende. Tiltalte var faldet i søvn på grund af beruselse. Da hun vågnede, havde hun fulgt efter de andre til Nattoralik. Her havde T1 sagt til hende, at F havde gjort noget meget dårligt ved hende, og at hun tidligere havde kastet og ramt hende med en tom ølflaske. Herefter havde T1 sagt til hende, at de skulle angribe hende, når værtshuset lukkede. Tiltalte oplyste, at hun ikke havde kastet og ramt hende med en tom ølflaske.

[...]

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at nassujaavoq imerniartarfiup matunngilaataani U1 ornissimagaani sumut nangikkiassanersut. Ilisimannittup oqarfigisimanerarpaa ilaginiarnagu. Imerniartarfik matummat silataanitilluni U1 nujamigut tigoriarluni ippisissimavaani taava U2 orneriarluni numani nalatilluni immiaaqqap puuvanik kiinnamigut milorsimavaani qaamigut kilerluni. Imerniartarfiup silataani inuppassuaqarsimavoq taamaasinerani. Taava allat inuit imerniartarfiup matuvanut kasuttorput ilisimannittoq isertinnearlugu ikiortariaqarmat. Taava ambulancip takkupput napparsimavimmullu ingerlapaat suliarisariaqarmat.

Immiaaqqaq sorliup poorineraa naluvaa Carlberg imaluunniit Tuborg.

Bilag D-1-1 qupp. 2 imm. 4 nassujaatigisimasaa politi rapportimut saqqummiunneqarpoq, ilisimannittup taassunga oqarpoq immaqa taamatut nassujaasimalluni. Aamma eqqaamangilaa unnerluutigisaq oqarsimansoq akiniaraani.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk blandt andet, lige før værtshuset lukkede, var T1 gået hen til hende og spurgt, om og hvor de skulle holde efterfest. Vidnet oplyste, at hun havde sagt til hende, at hun ikke ville følges med hende. Da værtshuset lukkede, og mens hun var udenfor, tog T1 i hendes hår og væltede hende om, og så var T2 gået hen til hende, mens hun lå på jorden, havde T2 kastet en ølflaske og ramt hende i ansigtet, hvorved hun fik en flænge i panden. Der var mange mennesker uden for værtshuset på dette tidspunkt. Og andre bankede på værtshusets dør, idet de ville have vidnet ind og blive hjulpet. Så kom ambulancen til stede, og de bragte hende til sygehuset, idet hun skal behandles.

Hun ved ikke, hvilket ølflaske det var, om det var Carlsberg eller Tuborg. Bilag D-1-1, side 2, 4. afsnit, hvor hun havde afgivet forklaring til politirapporten, blev fremlagt, og hertil sagde vidnet, at hun måske havde afgivet en sådan forklaring. Og hun husker ikke, om tiltalte havde sagt, at hun ville hævne sig.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk. F vedstod forklaringen.

Tiltalte T1 forklarede supplerende, at vidnet forklaring ikke passer.

Tiltalte T2 forklarede supplerende hertil, at hun ikke har drukket Carlberg eller Tuborg den aften.

[...]

Tiltalte, T1 forklarede med hensyn til forhold 2, at pisimasoq eqqaamangilara.

V1 mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

Vidnet, V1 forklarede, at han selv kun havde set, at X1 blev taget i håret og væltet af tiltalte. Andet havde han ikke set.

Forklaringen blev dikteret på grønlandsk. V1 vedstod forklaringen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1500

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer